

Mein lieber, kleiner Thomas!  
Dein Brief ist ein kleines Glück für mich.  
Ich weiß, du warst immer ein braver Junge.  
Jetzt bist du ein Mann mit einem Namen.  
Lernen ist das Beste, was man tun kann.  
Nimm dir Zeit, um alles zu verstehen.  
Lerne, was dir nützt, und nicht nur für die Schule.  
Lerne, wie man mit anderen umgeht.  
Lerne, wie man Verantwortung übernimmt.  
Lerne, wie man sich selbst behält.  
Lerne, wie man sich für andere einsetzt.  
Lerne, wie man sich selbst liebt.  
Lerne, wie man sich selbst achtet.  
Lerne, wie man sich selbst respektiert.  
Lerne, wie man sich selbst schätzt.  
Lerne, wie man sich selbst liebt.  
Lerne, wie man sich selbst achtet.  
Lerne, wie man sich selbst respektiert.  
Lerne, wie man sich selbst schätzt.

# LENGUAJE CLARO

Doctrina publicada en revistas jurídicas

Agosto 2024

Las Bibliotecas. Serie Actualidad Nro. 16

## Contenido

Introducción	3
Generalidades	4
Experiencias	7
Guías, protocolos y glosarios	8
Redacción de las leyes	8
Derecho procesal. Oralidad	9
Sentencias	11
Mediación	12
Corte Suprema de Justicia de la Nación. Resolución 2640/2023	12
Anteproyecto de reformas del Código Procesal de Familias, Civil y Comercial de la Provincia de Buenos Aires	13
Derecho de Familia. Niños, niñas y adolescentes	13
Derecho Laboral y de la Seguridad Social	15
Contratos. Consumo	15
Derecho Penal	16
Responsabilidad penal juvenil	17
Defensa pública	17
Adultos mayores. Personas con discapacidad	17
Entornos digitales. Teletrabajo	18
Perspectiva de género	19
Libros en nuestras colecciones	20
Normativa. LEY 15184	21
SCBA. “Guía de buenas prácticas para el acceso a la justicia de las personas mayores”	23
SCBA. Adhesión a la Red Panhispánica de Lenguaje Claro constituida por iniciativa de la Real Academia Española	23
SCBA. Acta de integración de la Red de Lenguaje Claro.	23
SCBA. Instituto de Estudios Judiciales. Programa de Formación	23
SCBA. Guía para escuchar a Niños, Niñas y Adolescentes en el Proceso Judicial. Practicas Aconsejables.	23
SCBA. Reglas de actuación y articulación para la adopción de medidas urgentes en causas que abordan situaciones de violencia de género en el ámbito doméstico	23
SCBA. Prueba piloto para la implementación de los modelos de actos de comunicación accesible.	23
CSJN. Lineamientos Generales de Sentencias Claras	23
Índice de autores	24

# Introducción

Cada disciplina científica, y el Derecho no es la excepción, genera un lenguaje propio: un léxico técnico que facilita la precisión en el intercambio de conocimiento entre los operadores. Sin embargo, el Derecho implica una instancia de comunicación con los ciudadanos, y por eso surge el desafío de tomar decisiones en el léxico, la sintaxis, la organización general de los textos y el diseño, a fin de hacerlos accesibles a la mayor cantidad de lectores sin sacrificar la exactitud del contenido.

Con la sanción de la ley 15184 en la provincia de Buenos Aires, y la adhesión de la Suprema Corte a la Red de Lenguaje Claro, esas preocupaciones se incorporaron al ordenamiento legal local. En este marco, las Bibliotecas Judiciales presentamos esta recopilación de la doctrina publicada en revistas jurídicas sobre el lenguaje claro y sus efectos en diversas áreas del Derecho.

La doctrina que resulte de interés puede solicitarse por correo electrónico a las bibliotecas judiciales departamentales. Las direcciones están disponibles en el sitio de las [bibliotecas judiciales](#).

¡Esperamos sus consultas!

Fecha de la última actualización: 1 agosto de 2024

## Generalidades

Inteligencia Artificial y lenguaje claro en español / Da Cunha, Iria. Publicado en: EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 417. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1581/2024

Estado de derecho y lenguaje claro / Iacopetti, Silvia y Böhmer, Martín. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 181. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1558/2024

El lenguaje claro como producto y proceso en las prácticas de comunicación del siglo XXI / Marazzato Sparano, Romina. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 187. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1559/2024

El desafío de hablar claro en tiempos de IA / Baez, Marcelo. Publicado en: EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 41. Cita digital: Cita: TR LALEY AR/DOC/1545/2024

El habla de Babel / Fuentes García, Manuel. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 163. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1556/2024

Comunicar vs. Entender / Battaini, María del Carmen. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 59. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1547/2024

Algunas reflexiones sobre el lenguaje claro / Campoy, Gustavo. Publicado en: El Derecho - Diario - Tomo 305. 2024, 21-03-2024

El lenguaje claro o la cara amigable del Poder Judicial / Lell, Helga María. Publicado en: El Derecho, 2024, 305

Democracia, lenguaje claro y discurso jurídico / Di Lella, Gabriela. Publicado en: Revista Argentina de Derecho Común - Número 9 - Edición Especial 40 años de Democracia, 06-12-2023. Cita digital: IJ-V-CXLVI-353

El lenguaje claro como medio para garantizar el derecho a entender: Iniciativas, desafíos y perspectivas a futuro / Takacs, María Ortiz. Publicado en: Ratio Iuris. Revista De Derecho de la UCES, 11(1) (2023). Disponible en:

<https://publicacionescientificas.uces.edu.ar/index.php/ratioiurisB/article/view/1571>

La transparencia, ¿una nueva función del Estado Constitucional Social de Derecho? Aportes para el acceso a la información pública, la transparencia y el gobierno abierto en el poder judicial nacional / Rodríguez, María José. Publicado en: Revista de la Carrera de Abogacía de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UMSA - Número 2 - Octubre 2023. Cita digital: IJ-IV-CMLXV-382

La importancia de la gestión del lenguaje / Bril, Rossana F. Publicado en: Microjuris 11-11-2022. Cita Digital: MJ-DOC-16897-AR||MJD16897

El acceso a la información pública en la Ley Nº 27.275: algunas propuestas de modificación al régimen legal vigente / Falcone, Luciana S. Publicado en: RAP, 528-529 (sep.-oct. 2022)

La aplicación del lenguaje claro en el mundo del derecho / Frola, Federico Orlando. Publicado en: Revista Escuela Judicial, 1 (2021)

Hacia la claridad del lenguaje jurídico / López, Elisabeth Mirian. Publicado en: Rubinzal Culzoni Online 2021. Cita digital: 642/2021

Lenguaje jurídico claro: una propuesta de formación universitaria y cambio de las culturas de extensión desmedida y complejidad innecesaria Cucco Alconada, Carmen de. Publicado en Microjuris 28-09-2021. Cita digital: MJ-DOC-16196-AR||MJD16196

Los destinatarios del texto y el lenguaje claro / Sierra, María Eugenia. Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 15. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2523/2021

Lenguaje claro: una tendencia mundial / Richardson, Joanna M. Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 12. Cita: TR LALEY AR/DOC/2525/2021

El lenguaje claro en la agenda pública. La red de lenguaje claro argentina / Bernabé Rocca, Fernando. Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 14. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2519/2021

El lenguaje claro como derecho de fuente republicana / Castello, Juan D. A. Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 2. Cita digital: T R LALEY AR/DOC/2521/2021

Tomarse en serio el lenguaje claro y sencillo / Kozicki, Santiago F. Publicado en: RDF 2021-III, 141. Cita digital: AR/DOC/1056/2021.

El lenguaje claro como garantía de una comunicación eficaz entre el Estado y la ciudadanía / Staiano, Natalia. Publicado en: Cuadernos del INAP (CUINAP), 2(59). Disponible en: <https://publicaciones.inap.gob.ar/index.php/CUINAP/article/view/204>

El uso del lenguaje claro en la justicia o poniendo en valor a Hermes / Ojeda, María Verónica. Publicado en: La Ley, 24/11/2020, 1. Cita digital: AR/DOC/3816/2020.

Hacia un lenguaje jurídico claro / Cucco Alconada, Carmen de. Publicado en: Sistema Argentino de Información Jurídica. Cita digital: Id SAIJ: DACF180066 (2020).

El lenguaje del Derecho, retos y posibilidades para la interpretación jurídica / Ferrari Yaunner, Majela. Publicado en: Derechos en Acción; no. 17 (2020). Disponible en: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/111887>

Acceso a la información judicial. Derecho a comprender y lenguaje claro / Palacio de Caeiro, Silvia B. Publicado en: La Ley, 24/05/2019, 1; LL, 2019-C, 767. Cita digital: AR/DOC/1557/2019

Lenguaje claro: un desafío necesario / Marhaba, Débora. Publicado en: DFyP, 15/07/2019, 80. Cita digital: AR/DOC/1512/2019

El rol del lenguaje claro en un Estado democrático de Derecho / Conti, Roberto Alfredo. Publicado en: Revista de Ciencia de la Legislación, número 8 (octubre 2020). Cita digital: IJ-CMXXV-681

Hacia la claridad del lenguaje jurídico / Cano, Natalia Magalí. Publicado en: Doctrina Rubinzal Culzoni, 2020. Cita digital: RC D 3151/2020

De qué hablamos cuando hablamos de lenguaje claro / Graiewski, Mónica y González Zurro, Guillermo. Publicado en: Doctrina Rubinzal Culzoni, 2020. Cita digital: RC D 2973/2020

El jurista como “traductor” del lenguaje jurídico al lenguaje de los legos. Formulación comprensible de las motivaciones de resoluciones judiciales / Konca, Paulina. Publicado en: Revista de Derecho Procesal 2019-1, Rubinzal Culzoni.

Sobre el programa “Justicia en Lenguaje Claro” del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación (Argentina) / Lauría, Daniela. Publicado en: Entremeios. Revista de Análisis del Discurso, v. 18, jan. - jun. 2019. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.20337/ISSN2179-3514revistaENTREMEIOSvol18pagina43a61>

Un comentario sobre derecho y lenguaje. A propósito de la expresión “antiderechos” / Ocantos, Jorge. Publicado en: El Derecho - Diario, 282, 26/03/2019. Cita digital: ED-DCCLXXVII-723

Una propuesta de lenguaje jurídico claro para la Argentina / Cucco Alconada, Carmen de y Graiewski, Mónica. Publicado en: Temas de Derecho Penal y Procesal Penal (junio 2019), Erreius. Cita digital: IUSDC286619A

El lenguaje claro en el ámbito jurídico / Graiewski, Mónica. Publicado en: Temas de Derecho Procesal (mayo 2019), Erreius. Cita digital: IUSDC286566A

Lenguaje jurídico claro: la disyuntiva entre idioma común o corriente e idioma técnico o especializado / Rodríguez Rodríguez, Libardo. Publicado en: El Derecho - Diario, 285, 23/10/2019. Cita digital: ED-CMVII-821

Breve nota sobre el lenguaje jurídico y la idea de tornarlo claro y entendible para quienes no son abogados / Elhart, Raúl. Publicado en: Revista Pensamiento Penal, 21/03/2019. Disponible en: <http://www.pensamientopenal.com.ar/doctrina/47472-breve-nota-sobre-lenguaje-juridico-y-idea-tornarlo-claro-y-entendible-quienes-no-son>

La importancia del lenguaje jurídico simple para afianzar la justicia / Arancibia, Fernanda y Ketten, Natalia. Publicado en: Doctrina Rubinzal Culzoni, 2018. Cita digital: RC D 1407/2018

La justicia en lenguaje fácil / Iacopetti, Silvia. Publicado en: Justicia Abierta: aportes para una agenda en construcción (octubre 2018). Cita digital: Id SAIJ: DACF190026

La importancia e influencia del uso del lenguaje claro en el ámbito jurídico / Carretero González, Cristina. Publicado en: Revista Pensamiento Penal, 06/02/2018. Cita: DOCTRINA46190.PDF. Disponible en: <http://www.pensamientopenal.com.ar/system/files/2018/02/doctrina46190.pdf#viewer.action=download>

Lenguaje claro (derecho a comprender el Derecho) / Arenas Arias, Germán Jair. Publicado en: Eunomía. Revista en Cultura de la Legalidad N°. 15 (octubre 2018 - marzo 2019). Disponible en: <https://doi.org/10.20318/eunomia.2018.4355>

Los distintos componentes comunicacionales de los Poderes Judiciales / Baez, Marcelo. Publicado en: saij.gov.ar (octubre 2018). Cita digital: Id SAIJ: DACF190176

El Derecho a comprender / Kees Milton, Hernán. Publicado en: Universidad Nacional del Comahue, 2017. Disponible en: <http://lenguajeclaroargentina.gob.ar/el-derecho-a-comprender/>

Los escritos judiciales en los tiempos de nuevas formas de lectura / Baez, Marcelo. Publicado en: saij.gov.ar (agosto 2019). Cita digital: Id SAIJ: DACF190128

Una mirada al uso de lenguaje claro en el ámbito judicial latinoamericano / Poblete, Claudia Andrea y Fuenzalida González, Pablo. Publicado en: Revista de LLengua i Dret N° 69 (junio 2018). Disponible en: <https://raco.cat/index.php/RLD/issue/view/26086>

El lenguaje jurídico y el movimiento para el lenguaje llano / Pérez del Viso, Adela. Publicado en: Microjuris (27/03/2019). Cita digital: MJ-DOC-14835-AR | MJD14835

Lenguaje e información / Boni, María Pía. Publicado en: eDial.com (10/10/2007). Cita digital: eDial.com - DCC82

Lenguaje y justicia / Rizzo, Susana Medina de. Publicado en: eDial.com (19/12/2006). Cita digital: eDial.com - DCA87

El derecho como ciencia tiene su propio lenguaje / Monges, Alicia y Venútoló, Roxana. Publicado en: Revista CTPCBA, N°. 146 (julio - septiembre 2020). Disponible en: [https://www.traductores.org.ar/wp-content/uploads/2020/08/Rev\\_146.pdf](https://www.traductores.org.ar/wp-content/uploads/2020/08/Rev_146.pdf)

## Experiencias

(Véase además: <http://lenguajeclaroargentina.gob.ar/capacitate/capacitate-manuales/>)

El lenguaje claro a tres años de su aplicación en Formosa / Coll, Ariel Gustavo. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 411. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1580/2024

Diseño legal para una comunicación clara [Mendoza] / Adaro, Mario Daniel y Diaz, María Fernanda. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 3. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1541/2024

Derecho a comprender y acceso a la justicia. Aportes teóricos y empíricos desde la justicia de paz de Corrientes (Argentina) / Ledesma, José Osvaldo. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 517. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1589/2024

Comunicación judicial clara. Especial referencia a la provincia de Entre Ríos / Schumacher, Gisela N. Publicado en: La Ley, EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 675. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1600/2024

Biblioteca y lenguaje claro: cómo motorizar una política pública desde las bases. El caso de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires / Villa, María Eugenia. Publicado en: La Ley, EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 733. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1605/2024

Aplicar el lenguaje claro. La experiencia del Poder Judicial del Chaco / Valle, Emilia María y Taibbi, Maia. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 711. Cita digital: Cita: TR LALEY AR/DOC/1602/2024

El lenguaje claro en los Poderes Judiciales. Del lenguaje críptico al lenguaje claro. Antecedentes. El modelo sueco. El lenguaje claro y las garantías procesales. El modelo de Formosa. Cambios de paradigmas. Los destinatarios del mensaje / Coll, Ariel Gustavo. Publicado en: EBOOK-TR 2023: Cita digital: TR LALEY AR/DOC/150/2023

Pautas para la redacción de textos en Lenguaje Claro del Poder Judicial de la Provincia de La Pampa / Ferrero, Eliana M. Publicado en: JA 2022-III, 610. Cita digital: AR/DOC/2538/2022

## ***Guías, protocolos y glosarios***

Guía para escuchar a NNA en el Proceso Judicial: del cumplimiento formal de las normas a la construcción de ceremonias mínimas / Ballarin, Silvana. Publicado en: JA 2022-III , 271 • ADLA 2022-11 , 47. Publicado en: AR/DOC/2183/2022

Manual de lenguaje claro y estilo / Tula del Moral, María Lorena; Núñez Gelvez, Paula. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Editorial Jusbaire, 2021. Disponible en: <http://editorial.jusbaire.gov.ar/libro/descargar/320/pdf>

Guía SAIJ de lenguaje claro / Sistema Argentino de Informática Jurídica. Publicado en: lenguajeclaro.gov.ar (2019). Disponible en: <http://lenguajeclaroargentina.gov.ar/wp-content/uploads/2019/08/Gu%C3%ADa-SAIJ-de-lenguaje-claro.pdf>

Guía de lenguaje claro / Buenos Aires. Cámara de Diputados. Publicado en: Revista de Interés Legislativo (Agosto 2019). Disponible en: <https://institucional.hcdiputados-ba.gov.ar/pp/camaraaccesible/publicaciones/Version%20WEB%20Lenguaje%20Claro.pdf>

Glosario jurídico en lenguaje claro / Candarle, Gisela. Jusbaire (2018). Disponible en: <http://editorial.jusbaire.gov.ar/libro/cargar/271>

Guía de lenguaje claro y estilo / Juzgado Penal, Contravencional y de Faltas N°. 10 - CABA / Publicado en: lenguajeclaro.gov.ar (julio 2019). Disponible en: <http://lenguajeclaroargentina.gov.ar/wp-content/uploads/2020/06/GUIA-DE-LENGUAJE-CLARO-Y-ESTILO.pdf>

Protocolo para el uso de lenguaje claro / Cámara Segunda de Apelación en lo Civil y Comercial de La Plata y Centro de Modernización en Litigación y Gestión Judicial no penal de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UNLP. Disponible en <http://lenguajeclaroargentina.gov.ar/protocolo-de-lenguaje-claro-pba/>

## **Redacción de las leyes**

Interés fiscal del contribuyente y lenguaje técnico claro / O'Donnell, Agustina. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca), 211. Cita: TR LALEY AR/DOC/1561/2024

El lenguaje claro: su origen en el ámbito administrativo y su expansión a la función judicial / Rey Vázquez, Luis Eduardo. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 659. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1599/2024

El proceso comunicacional del derecho constitucional / Risso, Guido. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 243. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1565/2024

Derecho a comprender los mandatos de la Administración. Intervención de un derecho no enumerado para una mejor democracia / Talamoni, Pablo D. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 295. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1570/2024



Sobre el lenguaje de la Constitución / Corbalán, Pablo S. Publicado en: Temas de Derecho Administrativo. Mayo 2023

Estándares de claridad para la redacción de leyes: el párrafo en lenguaje jurídico claro / Poblete Olmedo, Claudia. Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 10. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2524/2021

Sobre la necesaria claridad de las leyes y los documentos formales / Bichachi, Diana Susana. Publicado en: Anales de Legislación Argentina, 1 (Ene. 2021)

La técnica legislativa como traducción (de un precepto jurídico a un texto) / Costa, Sofía Inés y Pérez Bourbon, Héctor. Publicado en: El Derecho - Constitucional - Noviembre 2020 - Número 11, 25-11-2020. Cita digital: IJ-CMXXXVI-184

Lenguaje, leyes y política criminal / Domenech, Ernesto E. Publicado en: UNLP, Instituto de Derecho Penal. Intercambios, número 18 (2019). Disponible en: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/95764>

El lenguaje en el Código Civil y Comercial argentino / Kemelmajer de Carlucci, Aída. Publicado en: LA LEY 2019-E , 970. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/3122/2019

La imprecisión lingüística legislativa y su impacto en los tipos penales de tenencia de estupefacientes para consumo personal y con fines de comercialización / Morel Quirno, Matías. Publicado en: Colección Doctrina - Editorial Jusbares - Tenencia y Tráfico de Estupefacientes. Comentarios a la Ley N° 23.737, 14-07-2021. Cita digital: IJ-MMLXXIV-960

## Derecho procesal. Oralidad

Justicia de Paz y Lenguaje Claro / Strizik, Isabel Elisa y De Toro, Ricardo Alfredo. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 289. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1569/2024

La claridad y la creciente importancia de la oralidad en la jurisdicción: de habilidades naturales frente a inteligencias artificiales o lo que no te ofrece el ChatGPT / Carretero González, Cristina. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 77. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1549/2024

El lenguaje claro en los procesos orales: una aproximación desde la justicia nacional civil / Kandus, Cecilia. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 501. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1588/2024

Inteligencia artificial, lenguaje claro y patrocinio letrado en las pequeñas causas / Ledesma, José Osvaldo. Publicado en: Revista de Derecho Procesal. Rubinzal Culzoni. 2023-1

Los emojis en el proceso judicial / Quadri, Gabriel H. Publicado en: Temas de Derecho Procesal Erreius, 2023 (Agosto)

El Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires en formato de Gobierno Abierto / Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires. Publicado en: Lejister 26-07-2023, Cita digital: IJ-MVDCXXVI-57

Nuevos canales de comunicación de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires / Klass, Ezequiel, Publicado en: Revista Argentina de Derecho Común - Número 8 - Junio 2023. Cita digital: IJ-MVDCXV-138

La comunicación judicial integral como vía de mejoramiento de la imagen de la justicia a través de una mayor empatía con la sociedad / Chiapero, Silvana M. Publicado en: Revista Argentina de Derecho Común - Número 8 - Junio 2023. Cita digital: IJ-MVCDXXXVIII-504

Una alianza necesaria: oralidad y lenguaje claro / Waldfogiel, Débora. Publicado en: Temas de Derecho Civil, Persona y Patrimonio (Mayo 2022)

Mapa de problemas comunicacionales de los poderes judiciales / Lehmann, Kevin. Publicado en: Sup. Innovación y Derecho 2022 (febrero), 10 • LA LEY 2022-B: Cita digital: TR LALEY AR/DOC/3678/2021

“Storytelling” procesal: utilización de las TIC como herramienta argumentativa / Rossi, Marco. Publicación: Temas de Derecho Procesal Erreius (Diciembre 2021)

Proceso judicial como medio de comunicación y lenguaje claro / Guzmán, Néstor L.. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2022, 56. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/3131/2021

El conocimiento y la comprensión, herramientas fundamentales para el acceso a la justicia / Marconi, Gonzalo I.. Publicado en: Diario DPI - Derecho Público - Constitucional, 02-11-2021. Cita digital: IJ-MMXCVII-257

El lenguaje claro llegó para quedarse / Coll, Ariel Gustavo. Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 4. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2518/2021

Utilización de lenguaje claro en los procesos judiciales. Propuesta de reforma de los códigos procesales / Zunino, Rodolfo. Publicado en: La Ley, 10/11/2020, 1. Cita digital: AR/DOC/2064/2020

Lenguaje claro obligatorio en la provincia de Buenos Aires / Bruto, Liliana N. y Cucco Alconada, Carmen de. Publicado en: Microjuris (26/10/2020). Cita digital: MJ-DOC-15597-AR | MJD15597 [Provincia de Buenos Aires]

El lenguaje jurídico de esta época y de la época que viene. Escritura y oralidad después de la covid-19 / Graiewski, Mónica. Publicado en: Temas de Derecho Procesal (mayo 2020), Erreius. Cita digital: IUSDC3287425A

Oralidad y lenguaje judicial claro: garantía elemental del debido proceso / Tau, Matías R. Publicado en: Revista de Derecho Procesal 2019-1. La oralidad en el proceso. Doctrina Rubinzal Culzoni. Cita digital: RC D 965/2019

El “principio procesal” del lenguaje claro / Graiewski, Mónica. Publicado en: Doctrina Rubinzal Culzoni, 2019. Cita digital: RC D 1589/2019

La comunicación efectiva / Falcón, Enrique M. Publicado en: Revista de Derecho Procesal 2019-1. La oralidad en el proceso. Doctrina Rubinzal Culzoni. Cita digital: RC D 962/2019

La claridad en el proceso y sus garantías: “la aclaratoria y otras herramientas” - Primera parte / Carrasco, Yamila. Publicado en: Temas de Derecho Procesal (octubre 2018), Erreius. Cita digital: IUSDC286141A

El lenguaje claro como garantía de las personas / Bruto, Liliana N. Publicado en: Erreijs online (noviembre 2018). Cita digital: IUSDC286304A

Hablar claro: una carga procesal y un deber jurisdiccional / Masciotra, Mario. Publicado en: El Derecho - Diario 04/05/2015, 262; tomo 711. Cita digital: ED-DCCLXXV-235

El proceso y la argumentación / Angello, Pablo S. Publicado en: Microjuris (22/08/2013). Cita digital: MJ-DOC-5494-AR | MJD5494

## **Sentencias**

Empezar a leer por arriba: una mirada sobre el patrón organizativo de muchos textos legales / Adúriz, Sebastián. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 331. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1574/2024

Como entrenar a los operadores judiciales en la redacción de sentencias y resoluciones en lenguaje claro: diez pautas y técnicas efectivas / Arballo, Gustavo y Maraschio, Romina. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 352. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1576/2024

El lenguaje claro como el canario en la mina: causas y consecuencias estructurales de la falta de claridad en la escritura judicial / Arballo, Gustavo. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 25. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1543/2024

Jaque(ando) a la comunicación judicial / López, Jorge W. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 541 . Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1591/2024

Lenguaje, memes y emojis en la sentencia judicial / Agnello, Pablo S. Publicado en: Microjuris, 13-03-2024. Cita digital: MJ-DOC-17629-AR||MJD17629

Chat GPT como herramienta para la lectura fácil en Sentencias Judiciales / Ledesma, José Osvaldo. Publicado en: Revista Jurídica del Noroeste Argentino - Número 9 - Diciembre 2023, 01-12-2023. Cita digital: IJ-V-CLXIX-974

El lenguaje claro en las resoluciones judiciales: un requisito necesario / Bertolino, María Margarita. Publicado: Revista del Colegio de Abogados de Río Cuarto - Número 2 - Diciembre 2023, 14-11-2023. Cita digital: IJ-V-LX-699

¿A quiénes les hablan los jueces? / González Zurro, Guillermo D. Publicado en: La Ley, 11/04/2023: Cita digital: TR LALEY AR/DOC/726/2023

El lenguaje claro no es incoloro / Trionfetti, Víctor Rodolfo. Publicado en: rubinzaonline.com. 36/2023

La exigencia del lenguaje claro en las decisiones judiciales / Gómez, Claudio D. Publicado en: Jurisprudencia Argentina 2022-II , . Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1415/2022

El secreto para dominar una tutela judicial efectiva en las sentencias del fuero de familia / Szenkier, Shirly. Publicado en: Erreijs on line (marzo 2022).

Lenguaje claro en sentencias judiciales / Kürten, Joaquin. Publicado en: Revista de Derecho del Colegio de Abogados de la Provincia de Misiones - Número 2 - Diciembre 2021. 09-12-2021. Cita digital: IJ-MMXCIII-390

El lenguaje claro en las resoluciones judiciales / Tula del Moral, María Lorena y Núñez Gelvez, Paula. Publicado en: LA LEY 06/09/2021, 17. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2520/2021

La tarea de los jueces en Alzada. ¿A quién nos dirigimos al dictar una sentencia? / Ignazi, María L. Publicado en: El Derecho - Diario, Tomo 291. 19-05-2021 (Primera parte) y 20-05-2021 (Segunda Parte)

Ilegibilidad de las resoluciones jurisdiccionales: ¿Incompetencia lingüística o actitud personal? / Suárez, María de las Mercedes. Publicado en: Revista de Ciencia de la Legislación - Número 8 - Octubre 2020, 01-10-2020. Publicado en: IJ-CMXXV-679

El nuevo paradigma de la sentencia en lenguaje claro: comentario al fallo “E., P. V. y otro c. P., Á. y otro s. Daños y Perjuicios” / Vitetta, Mariano. Publicado en: El Derecho, Diario, 16/12/2020; tomo 289. Cita digital: ED-MI-336

El uso del lenguaje claro en la justicia o poniendo en valor a Hermes / Ojeda, María Verónica. Publicado en: La Ley, 24/11/2020, 1. Cita digital: AR/DOC/3816/2020.

Sentencias en lenguaje claro / González Zurro, Guillermo D.. Publicado en: La Ley, 26/12/2018, 1; LL, 2018-F, 1165. Cita digital: AR/DOC/2608/2018

De sentencias y sentimientos. Ideas para la construcción de sentencias / Domenech, Ernesto E. Publicado en: Revista Anales de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. UNLP, año 13 (46), 2017. Disponible en:

<https://repositorio.scba.gov.ar/xmlui/handle/123456789/123>

Ética, política y escritura de sentencias judiciales / Domenech, Ernesto E. Publicado en: Anales de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, año 9, (42), 2012. Disponible en:

<https://repositorio.scba.gov.ar/xmlui/handle/123456789/128>

## ***Mediación***

Comunicación, derecho y mediación / Morera, Alejandro. Publicado en: elDial.com - DC2C8A. 26/10/2020

## ***Corte Suprema de Justicia de la Nación. Resolución 2640/2023***

El lenguaje claro llega a la Corte Suprema / Centurión Olguín, Leiza M. y Retegui, Alejandro R. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 376. Cita: TR LALEY AR/DOC/1578/2024

El lenguaje claro llega a la Corte Suprema / Centurión Olguín, Leiza M. y Retegui, Alejandro R. Publicado en: LA LEY 28/02/2024 , 1 Cita digital: TR LALEY AR/DOC/389/2024

El lenguaje judicial claro en la resolución 2640/2023 de la Corte Suprema / Palacio de Caeiro, Silvia B.. Publicado en: Publicado en: LA LEY 28/02/2024 , 1 Cita digital: TR LALEY AR/DOC/390/2024

Sentencias claras: las recomendaciones de la Corte Suprema (una muy buena noticia) Cucco Alconada, Carmen de. Publicado en: eldial.com 31/10/2023

El lenguaje claro en la Corte Suprema de Justicia de la Nación: Comentario a la Resolución 2640/2023 / Vitetta, Mariano. Publicado en: Rubinzal Culzoni online 532/2023

Acerca del lenguaje claro y las recomendaciones de la CSJN / Sirkin, Eduardo. Publicado en: elDial.com. 20/10/2023

## ***Anteproyecto de reformas del Código Procesal de Familias, Civil y Comercial de la Provincia de Buenos Aires***

Anteproyecto de Código Procesal de Familias, Civil y Comercial de la provincia de Buenos Aires / Grillo Ciochini, Pablo A. Publicado en: Revista de Derecho Procesal, 2022-1; Rubinzal Culzoni.

Actuación procesal reforzada y personas en situación de vulnerabilidad en el anteproyecto de código procesal civil y comercial para la provincia de buenos aires / Sarquis, Lorena y Beguiristain, Camila Denise. Publicado en: RDF 105 , 69. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1773/2022

Escuchas, comunicaciones y lenguajes: cuando las personas niñas, niños, adolescentes y con apoyos para ejercer su capacidad de obrar acceden al proceso judicial. Su recepción en el Anteproyecto de reformas del Código de Familias, Civil y Comercial de la Provincia de Buenos Aires / Rotonda, Adriana. Publicado en: RDF 105 , 160

La participación de las niñas, niños y adolescentes en el anteproyecto de Código Procesal de Familias, Civil y Comercial de la Provincia de Buenos Aires / Murganti, Ana y Orinsky, Sofía. Publicado en: LA LEY 23/05/2022 , 11 Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1630/2022

## **Derecho de Familia. Niños, niñas y adolescentes**

Lenguaje claro y tutela judicial “en contramano”: otra forma de vulnerabilidad / Valle, Andrea M. Publicado en: Temas de Derecho de Familia, Sucesiones y Bioética (Errepar), 18/03/2024. Cita Digital: IUSDC3290265A

El lenguaje claro y la efectivización de los derechos de niños, niñas y adolescentes en los procesos judiciales / Dellutri, Rodrigo C. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 117. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1552/2024

La voz de la Corte en un caso de revinculación materno-filial / Galli Fiant, María M.. Publicado en: El Derecho - Diario - Tomo 305, 20-03-2024

Acceso a justicia de niñas, niños y adolescentes víctimas de violencias / Portillo, Claudia E.. Publicado en: RDF 111 , 32. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1727/2023

Deciden en un solo proceso los vínculos filiales de una niña: ¿preeminencia de la socioafectividad y el derecho a ser oída? / Delgado Solis, Érika Publicado en: RDF 2023-IV , 138. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1431/2023

Adopción Plena: Una Justicia operativa, reflejada a través de un cuento infantil. Comentario a fallo “F.M.E y S.L.A S/ JUICIO DE ADOPCIÓN” del Juzgado de Familia, Niñez y Adolescencia N°5 de Corrientes” / Pachue, Melanie. Publicado en: elDial.com, DC316C, 13/02/2023.

La escucha de niños, niñas y adolescentes en el derecho administrativo. - Apuntes, notas y opiniones / Martínez, María Ventura. Publicado en: Revista Escuela Judicial, 02-3

El derecho a comprender a través de un lenguaje sencillo y claro de los niños, niñas y adolescentes / Díaz Cordero, Agustina. Publicado en: Temas de Derecho de Familia, Sucesiones y Bioética (Erreius) Julio 2022

Guía para escuchar a NNA en el Proceso Judicial: del cumplimiento formal de las normas a la construcción de ceremonias mínimas / Ballarin, Silvana. Publicado en: JA 2022-III , 271 • ADLA 2022-11 , 47. Publicado en: AR/DOC/2183/2022

La implementación del derecho de acceso a la justicia de los niños, niñas y adolescentes en Argentina. Consideraciones sobre la carta del juez formoseño desde el punto de vista del derecho internacional / Parra Senfet, Sofía María. Publicado en: El Derecho - Diario - Tomo 296, 12-05-2022. Cita digital: IJ-MMLMII-288

Escuchas, comunicaciones y lenguajes: cuando las personas niñas, niños, adolescentes y con apoyos para ejercer su capacidad de obrar acceden al proceso judicial. Su recepción en el Anteproyecto de reformas del Código de Familias, Civil y Comercial de la Provincia de Buenos Aires / Rotonda, Adriana. Publicado en: RDF 105 , 160

Ejecución de las sentencias de sistemas de comunicación y ejercicio de la parentalidad / Ballarin, Silvana. Publicado en: RDF 105 , 151. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1780/2022

El lenguaje claro. Comunicación de sentencia de adopción / Orlandi, Olga. Publicado en: JACBA 2022 (abril) , 4. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/896/2022

El secreto para dominar una tutela judicial efectiva en las sentencias del fuero de familia / Szenkier, Shirly. Publicado en: Erreius on line (marzo 2022).

“[De] construyendo [nos]” a partir del Lenguaje Claro. Casos testigos para reflexionar sobre nuestras prácticas judiciales en materia de niñez, adolescencia y juventudes / Frutos Edgardo. Publicado en: Revista Pensamiento Penal (marzo 2021). Disponible en: <https://www.pensamientopenal.com.ar/doctrina/88904-construyendo-nos-partir-del-lenguaje-claro-casos-testigos-reflexionar-sobre-nuestras>

El derecho de las familias como herramienta para ayudar a las personas. Una sentencia ejemplificadora / Herrán, Maite. Publicado en: RDF 2022-I , 123 Cita digital: TR LALEY AR/DOC/3609/2021

Interés superior del niño y buena fe procesal. Sentencias pacificadoras y pedagógicas en el derecho de familia / Guzmán, Néstor L. Publicado en: LA LEY 26/11/2021 , 4. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/3314/2021

Pluriparentalidad. El primer caso de reconocimiento de la triple filiación en Salta / Durá, María Florencia. Publicado en Microjuris 6/9/2021. Cita digital: MJ-DOC-16160-AR||MJD16160

Adopción. El derecho del niño de ser oído y valorada su opinión / Barreto, Alicia. Publicado en: Temas de Derecho de Familia, Sucesiones y Bioética (junio 2021), Erreius. Cita digital: IUSDC3288323A

El derecho a la vida familiar, la pluriparentalidad y los lazos fraternos: poniendo nombre a lo insignificante / Ballarin, Silvana Publicado en: Temas de Derecho de Familia, Sucesiones y Bioética (mayo 2020), Erreius. Cita digital: IUSDC3287385A

Pluriparentalidad, lenguaje claro y DD.HH. en un importante precedente en Tucumán. Comentario al fallo "L., F. F. c. S., C. O. s. Filiación" / Silva, María Celeste del Huerto. Publicado en: Revista Jurídica del Noroeste Argentino, número 2 (Mayo 2020). Cita digital: IJ-CMXV-448

La voz del niño en el proceso / Solá Hessling, Guadalupe. Publicado en: Cuaderno Jurídico Familia, ED-CMIX-769 - 92 (2020)

Código Procesal de Familia de Río Negro: uso de lenguaje sencillo. Flexibilidad en las formas. Perspectiva de género. Violencia doméstica y de género / Mendoza, Elena. Publicado en: Temas de Derecho Procesal, diciembre 2020

Representación y/o participación de niños, niñas y adolescentes en procesos judiciales / Lopes, Cecilia. Publicado en: Doctrina Rubinzal Culzoni, 2020. Cita digital: RC D 2957/2020

Legal design thinking. Un nuevo enfoque para el proceso de familia / Dore, Tatiana G. Publicado en: Suplemento Derecho, Innovación y Tecnología (febrero 2020), Erreius. Cita digital: IUSDC287179A

Dos sentencias distantes y una convención verdadera / Domenech, Ernesto E. Publicado en: Niños, Menores e Infancias; número 9 (2014). Disponible en: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/44824>

## Derecho Laboral y de la Seguridad Social

El lenguaje claro para el acceso a la justicia y como garantía de los derechos de la seguridad social / Blanco, Mariela E. Publicado en: Temas de Derecho Laboral y de la Seguridad Social. (Junio 2022)

El uso del lenguaje claro en el ámbito judicial. Referencias al fuero laboral / Barbatti, Silvina. Publicado en: Revista de Derecho Laboral Actualidad, 2020-1. Doctrina Rubinzal Culzoni. Cita digital: RC D 1588/2019

## Contratos. Consumo

El contrato de seguro en los tiempos del lenguaje claro / Waldfogiel, Débora. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 313. Cita: TR LALEY AR/DOC/1572/2024

Lenguaje Claro, Legal Design y Seguros / de Novaes da Silva, Anthony Charles. Publicado en: Revista de Derecho de Seguros - Número 6 - Diciembre 2023, 20-12-2023. Cita digital: IJ-V-CCVIII-205

¿Por qué (casi) nadie lee los contratos de adhesión? Evolución histórica, asimetría de información y racionalidad limitada de los adherentes / Betanzo, Emiliano. Publicado en: JA 2022-IV. Cita digital: AR/DOC/2671/2022

El impacto económico del lenguaje jurídico claro / Graiewski, Mónica. Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 7. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2528/2021

El “Lenguaje Claro” del proveedor, base del Derecho a la Información que debe recibir el usuario y el consumidor / Lowenrosen, Flavio. Publicado en: eIDial.com - DC2D61. 05/03/2021

El reconocimiento de los consumidores y las consumidoras hipervulnerables en el ordenamiento jurídico argentino / Kalafatich, Caren y Mendieta, Ezequiel N. Publicado en: El Derecho - Diario 14/08/2020; tomo 288. Cita Digital: ED-CMXXIII-230

El nuevo paradigma de la sentencia en lenguaje claro: comentario al fallo “E., P. V. y otro c. P., Á. y otro s. Daños y Perjuicios” / Vitetta, Mariano. Publicado en: El Derecho, Diario, 16/12/2020; tomo 289. Cita digital: ED-MI-336

Perspectiva de vulnerabilidad en las relaciones de consumo. El lenguaje fácil como herramienta para la efectividad del derecho a la información del consumidor / Estigarribia Bieber, María Laura y Juniors Shwoihort, Sergio. Publicado en: El Derecho - Diario 15/12/2020; tomo 289. Cita Digital: ED-MI-14

El lenguaje claro en el ámbito jurídico / Graiewski, Mónica. Publicado en: Temas de Derecho Procesal (mayo 2019), Erreius. Cita digital: IUSDC286566A

## Derecho Penal

Derecho, Poética y lenguaje claro: Elementos para una crítica de la modernización del lenguaje jurídico en la era global / Axat, Julián. Publicado en: Revista Pensamiento Penal 460 (marzo 2023). Disponible en: <https://www.pensamientopenal.com.ar/doctrina/90694-derecho-poetica-y-lenguaje-claro-elementos-critica-modernizacion-del-lenguaje>

Lenguaje claro en las audiencias penales / Ascona, Rosa Elizabeth y Ibañez, Andrea María. Publicado en: Revista Pensamiento Penal 454 (febrero 2023). Disponible en: [https://www.pensamientopenal.com.ar/system/files/Documento\\_Editado919.pdf](https://www.pensamientopenal.com.ar/system/files/Documento_Editado919.pdf)

Lenguaje claro y comunicación: algunos desafíos de los nuevos tiempos en el proceso penal (especial referencia a la víctima) / Bruto, Liliana N. Publicado en Microjuris, 14-02-2023, MJ-DOC-17003-AR||MJD17003

El lenguaje jurídico. Su incompreensión por los internos de las cárceles bonaerenses y el lenguaje inclusivo como paradigma / Anríquez, Marcos Alejandro. Publicado en: Revista Pensamiento Penal 401 (agosto 2021). Disponible en: <https://www.pensamientopenal.com.ar/doctrina/89494-lenguaje-juridico-su-incomprension-internos-carceles-bonaerenses-y-lenguaje-inclusivo> [Provincia de Buenos Aires]

Sentencias penales en lenguaje claro: cuando la justicia le habla al pueblo. (Sobre el Proyecto de Reforma al art. 456 del Código Procesal Penal de la Provincia de Entre Ríos, presentado por la Diputada Provincial Lic. Verónica Paola Rubattino) / Tortul, Dardo Oscar. Publicado en: Revista Pensamiento Penal (11/03/2021). Disponible en:



<http://www.pensamientopenal.com.ar/doctrina/88904-construyendo-nos-partir-del-lenguaje-claro-casos-testigos-reflexionar-sobre-nuestras>

Lenguaje, leyes y política criminal / Domenech, Ernesto E. Publicado en: UNLP, Instituto de Derecho Penal. Intercambios, número 18 (2019). Disponible en: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/95764>

Guía de lenguaje claro y estilo / Juzgado Penal, Contravencional y de Faltas N° 10 - CABA / Publicado en: [lenguajeclaro.gob.ar](http://lenguajeclaro.gob.ar) (julio 2019). Disponible en: <http://lenguajeclaroargentina.gob.ar/wp-content/uploads/2020/06/GUIA-DE-LENGUAJE-CLARO-Y-ESTILO.pdf>

Conflicto y comunicación. El lenguaje claro del Ministerio Público Fiscal como garantía de acceso a la justicia / Gutiérrez, María de los Ángeles. Publicado en: Institutas - Revista de Derecho Procesal, número 7 (diciembre 2017). Cita digital: IJ-XD-792

La imprecisión lingüística legislativa y su impacto en los tipos penales de tenencia de estupefacientes para consumo personal y con fines de comercialización / Morel Quirno, Matías. Publicado en: Colección Doctrina - Editorial Jusbares - Tenencia y Tráfico de Estupefacientes. Comentarios a la Ley N° 23.737, 14-07-2021. Cita digital: IJ-MMLXXIV-960

## ***Responsabilidad penal juvenil***

Apuntes sobre el lenguaje claro en el proceso penal juvenil / Dellutri, Rodrigo C. Publicado en: elDial.com - DC32E4. 17/10/2023

¿Qué comprenden los jóvenes asistidos por el Fuero de Responsabilidad Penal Juvenil sobre el proceso penal en el que participan? / Capacete, Laura A. y Giacoia, Marcelo. Publicado en: elDial.com - DC2E9B. 31/08/2021 [Provincia de Buenos Aires]

## **Defensa pública**

El lenguaje como herramienta de confiabilidad / Romero, Ailén Sofía. Publicado en: Unidad en la Diversidad. Volumen III - Lenguaje claro, 08-11-2021. Cita digital: IJ-MDCCCLXXXII-540

Construyendo confianza en contextos de pandemia: El rol del lenguaje claro y la expansión de la tecnología en la defensa pública / Cascallares, Jonathan Ángel, Frías, Javier Ignacio, Molins, Edgardo Pablo y Pauloni, Virginia Soledad. Publicado en: Unidad en la Diversidad. Volumen III - Lenguaje claro, 08-11-2021. Cita digital: IJ-MDCCCLXXXII-537

## **Adultos mayores. Personas con discapacidad**

El lenguaje claro en el ejercicio de los derechos humanos de las personas adultas mayores / Podestá, Luis Jorge. Publicado en: La Ley EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca), 229. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1564/2024

El consentimiento informado: el derecho a comprender de las personas en situación de hipervulnerabilidad / Echegoyemberry, María Natalia. Publicado en: La Ley, EBOOK-TR 2024 (Retegui-Rocca) , 125. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1553/2024

Acceso a la justicia de las personas con discapacidad / Santi, Ana Carolina. Publicado en: El Derecho - Cuadernos Jurídicos de Derecho de Familia - Número 103 (2022). Cita digital: IJ-MMMDCCXXX-920

Los lenguajes de la previsión social / Carnota, Walter F. Publicado en: LA LEY 13/10/2022 , 1. Cita digital: AR/DOC/2956/2022

El lenguaje claro para el acceso a la justicia y como garantía de los derechos de la seguridad social / Blanco, Mariela E. Publicado en: Temas de Derecho Laboral y de la Seguridad Social. (Junio 2022)

Consentimientos informados en lectura fácil / Jelonche, Paola H. Publicado en: Revista Académica Discapacidad y Derechos - Número 11 - Mayo 2021. Cita digital: IJ-MCCLII-792

Lenguaje judicial y personas mayores / Zapata, Leticia Ángela. Publicado en: Revista Argumentos. Estudios Transdisciplinarios Sobre Culturas Jurídicas y Administración de Justicia, 2020 (11). Disponible en: <http://revistaargumentos.justiciacordoba.gob.ar/index.php/primera/article/view/183>

El lenguaje jurídico como barrera para el acceso a la justicia de personas con discapacidad / Ferrero, Eliana M. . Publicado en: Universidad Nacional de La Pampa, Perspectivas, Vol. 11, número 2 (2021). Disponible en: <https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/perspectivas/article/view/5960>

Herramientas superadoras de desigualdades: perspectiva de vulnerables, personas con padecimientos mentales, género y lenguaje claro / Herrán, Maite; Rearte, Pamela y Strobino, Nicolás Horacio. Publicado en: Doctrina Rubinzal Culzoni, 2021. Cita digital: RC D 212/2021

La oralidad y el muro del silencio / Kissner, Cristina E. Publicado en: Temas de Derecho Procesal (agosto 2020), Erreius. Cita digital: IUSDC3287681A

Multa, título ejecutivo y derechos humanos de las personas vulnerables. El lenguaje claro en las decisiones judiciales: ¿dónde y cómo? / Davini, Oscar A. Publicado en: La Ley, LL NOA, 2020 (diciembre), 8. Cita digital: AR/DOC/3913/2020

## Entornos digitales. Teletrabajo

Trato digno y deber de información. Accesibilidad en los entornos digitales / Mumare, María. Publicado en: LA LEY 18/03/2024 , 13. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/529/2024

Los emojis en el proceso judicial / Quadri, Gabriel H. Publicado en: Temas de Derecho Procesal Erreius, 2023 (Agosto)

Emojis y leyes. Un acercamiento jurídico a las pictografías digitales / Wierzba, Sandra M., Marhaba, Débora y Rother, Kevin. Publicado en: LA LEY 21/12/2021 , 1. Cita digital: Cita: TR LALEY AR/DOC/3456/2021

Lenguaje claro: notas para un entorno digital / González Zurro, Guillermo Publicado en: LA LEY 06/09/2021 , 5. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2527/2021

Lenguaje jurídico claro como competencia para el teletrabajo Cucco Alconada, Carmen de. Publicado en: El Teletrabajo en el Ordenamiento Jurídico Argentino. Volumen II - Posibilidades y Oportunidades del Teletrabajo (26/04/2021), Lejister. Cita digital: IJ-M-967

## Perspectiva de género

Lenguaje inclusivo de género y lenguaje claro: (Dis)continuidades sociosemióticas entre dos fenómenos glotopolíticos / Aniceto, Paulo Damián. Publicado en: Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, Universidad Nacional de Cuyo, 10(20) (2023)

Mirar el lenguaje claro desde una justicia interseccional / Feito Torrez, María Victoria Publicado en: LA LEY 28/07/2023. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/1545/2023

Claramente: ¿es posible conciliar el lenguaje inclusivo y el lenguaje claro? / Laise, Luciano D. Publicado en: El Derecho - Diario - Tomo 297, 02-08-2022. Cita digital: IJ-MMMCCCXIV-259

El lenguaje jurídico. Su incompreensión por los internos de las cárceles bonaerenses y el lenguaje inclusivo como paradigma / Anríquez, Marcos Alejandro. Publicado en: Revista Pensamiento Penal 401 (agosto 2021). Disponible en: <https://www.pensamientopenal.com.ar/doctrina/89494-lenguaje-juridico-su-incomprension-internos-carceles-bonaerenses-y-lenguaje-inclusivo> [Provincia de Buenos Aires]

Lenguaje inclusivo y lenguaje claro como herramientas para la eficacia de los derechos humanos. Su vinculación con el derecho a la libertad de expresión / Mangione, Blanca. Publicado en: El Derecho - Constitucional, Noviembre 2021 - Número 11

Los ejes de la perspectiva de género y el lenguaje claro en el anteproyecto de reforma del Código Procesal Civil y Comercial de la Provincia de Buenos Aires / Herrán, Maite. Publicado en: RCCyC 2021 (noviembre) , 17. Cita digital: TR LALEY AR/DOC/2963/2021 [Provincia de Buenos Aires]

Herramientas superadoras de desigualdades: perspectiva de vulnerables, personas con padecimientos mentales, género y lenguaje claro / Herrán, Maite y otros. Publicado en: Doctrina Rubinzal Culzoni, 2021. Cita digital: RC D 212/2021

La perspectiva de género y el lenguaje claro como formas de garantizar la tutela judicial de víctimas de violencia de género / Boba Galíndez, Noelia Guadalupe. Publicado en: RDF, 2020-V, 245. Cita digital: AR/DOC/2732/2020

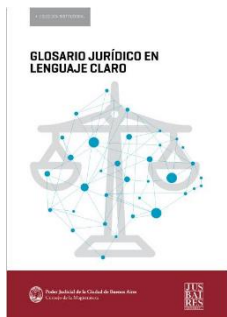
# Libros en nuestras colecciones



Manual de escritura de textos jurídicos en lenguaje claro Cucco Alconada, Carmen de; prólogo de Cristina Carretero González : 2a ed. -- Buenos Aires : Hammurabi, 2021. - 362 p.



Manual de lenguaje claro y estilo / Tula del Moral, María Lorena; Núñez Gelvez, Paula. -- Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Jusbaire, 2021. - 88. - (Colección Institucional)



Glosario jurídico en lenguaje claro / Prícolo, María Victoria. -- Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Jusbaire, 2018. - 96 p.. - (Institucional)

# Normativa. LEY 15184

Fecha de publicación: 07/10/2020

Número de Boletín Oficial: 28869

EL SENADO Y CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
SANCIONAN CON FUERZA DE

LEY

ARTÍCULO 1º: Objeto. La presente Ley tiene por objeto garantizar el derecho que tienen todos los ciudadanos a comprender la información pública, y promover el uso y desarrollo de un lenguaje claro en los textos legales y formales.

ARTÍCULO 2º: Definición. Se entiende por lenguaje claro, el lenguaje basado en expresiones sencillas, con párrafos breves y sin tecnicismos innecesarios que puede ser usado en la legislación, en las sentencias judiciales y en las comunicaciones públicas dirigidas al ciudadano. Un documento estará en lenguaje claro si su destinatario puede encontrar lo que necesita, entender la información de manera rápida y usarla para tomar decisiones y satisfacer sus necesidades.

ARTÍCULO 3º: Objetivos del lenguaje claro. La comunicación entre los ciudadanos y las entidades del Estado debe utilizar un lenguaje claro. Son objetivos del lenguaje claro:

- a) Reducir errores y aclaraciones innecesarias;
- b) Reducir costos y cargas para el ciudadano;
- c) Reducir costos administrativos y de operación para las entidades públicas;
- d) Aumentar la eficiencia en la gestión de las solicitudes de los ciudadanos;
- e) Reducir el uso de intermediarios;
- f) Fomentar un ejercicio efectivo de rendición de cuentas por parte del Estado;
- g) Promover la transparencia y el acceso a la información pública;
- h) Facilitar el control ciudadano a la gestión pública y la participación ciudadana;
- i) Generar confianza en la ciudadanía, limitar ambigüedades y proveer comunicaciones efectivas.

ARTÍCULO 4º: Ámbito de Aplicación. Las disposiciones de la presente Ley serán aplicables al Estado Provincial, entendiéndose por tal, los tres poderes que lo constituyen, sus organismos descentralizados o autárquicos, los organismos de la Constitución Provincial, los entes públicos no estatales, las empresas y sociedades del Estado Provincial, y las empresas privadas concesionarias de servicios públicos.

ARTÍCULO 5º: Obligatoriedad del lenguaje claro. Todos los poderes y entidades alcanzadas, deberán incorporar dentro de sus esquemas de comunicación, publicación e información pública, las recomendaciones y lineamientos del instructivo que disponga el Poder Ejecutivo y del específico que establezca su Autoridad de Aplicación.

ARTÍCULO 6º: Autoridad de Aplicación. El Poder Ejecutivo y el Poder Legislativo deberán crear o designar su propia Autoridad de Aplicación dentro de los ciento veinte (120) días hábiles de la entrada en vigencia de la presente Ley.

La Suprema Corte de Justicia será la Autoridad de Aplicación en el Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires.

ARTÍCULO 7º: Instructivos. El Poder Ejecutivo podrá confeccionar un instructivo sobre lenguaje claro para la efectiva aplicación de la presente Ley. Asimismo, cada Autoridad de Aplicación en el ámbito de sus competencias, podrá adecuarlo, actualizarlo y disponer sus propios instructivos de lenguaje claro, acorde con el sector en el que se desenvuelven.

ARTÍCULO 8º: Adhesión. Invítese a los Municipios de la provincia de Buenos Aires a adherir a la presente Ley.

ARTÍCULO 9º: Vigencia. La presente Ley entrará en vigencia a partir de su publicación en el Boletín Oficial y deberá ser reglamentada dentro de los siguientes ciento veinte (120) días.

ARTÍCULO 10: Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Dada en la Sala de Sesiones de la Honorable Legislatura de la Provincia de Buenos Aires, en la ciudad de La Plata, a los diez días del mes de Septiembre del año dos mil veinte

D-1428/19-20

REGISTRADA bajo el número QUINCE MIL CIENTO OCHENTA Y CUATRO (15184).

**SCBA. “Guía de buenas prácticas para el acceso a la justicia de las personas mayores”**

[Resolución RC 216/24](#)

**SCBA. Adhesión a la Red Panhispánica de Lenguaje Claro constituida por iniciativa de la Real Academia Española**

[Resolución RC 2294/23](#)

**SCBA. Acta de integración de la Red de Lenguaje Claro.**

[Resolución 2200/2019](#): Ratifica el Acta de Integración a la Red de Lenguaje Claro.

[Acta](#)

**SCBA. Instituto de Estudios Judiciales. Programa de Formación**

<http://www.scba.gov.ar/includes/descarga.asp?id=43249&n=propuesta.pdf>

**SCBA. Guía para escuchar a Niños, Niñas y Adolescentes en el Proceso Judicial. Practicas Aconsejables.**

[Resolución RC 819/2022.](#)

**SCBA. Reglas de actuación y articulación para la adopción de medidas urgentes en causas que abordan situaciones de violencia de género en el ámbito doméstico**

[Acuerdo 3964](#)

**SCBA. Prueba piloto para la implementación de los modelos de actos de comunicación accesible.**

[Resolución RC 2025/21](#)

**CSJN. Lineamientos Generales de Sentencias Claras**

[Resolución 2640/2023](#)

# Índice de autores

Adaro, Mario Daniel.....	7	Cascallares, Jonathan Ángel .....	17
Adúriz, Sebastián .....	11	Castello, Juan D. A. ....	5
Agnello, Pablo S. ....	11	Centurión Olguín, Leiza M. ....	12
Angello, Pablo S. ....	11	Chiapero, Silvana M. ....	10
Aniceto, Paulo Damián .....	19	Coll, Ariel Gustavo .....	7, 10
Anríquez, Marcos Alejandro.....	16, 19	Conti, Roberto Alfredo .....	5
Arancibia, Fernanda .....	6	Corbalán, Pablo S.....	9
Arballo, Gustavo .....	11	Costa, Sofía Inés .....	9
Arenas Arias, Germán Jair .....	6	Cucco Alconada, Carmen de.....	5, 6, 10, 13, 19, 20
Ascona, Rosa Elizabeth .....	16	Da Cunha, Iria.....	4
Axat, Julián .....	16	Davini, Oscar A.....	18
Baez, Marcelo.....	4, 6	de Novaes da Silva, Anthony Charles..	15
Ballarin, Silvana.....	8, 14, 15	De Toro, Ricardo Alfredo .....	9
Barbatti, Silvina.....	15	Delgado Solis, Érika .....	13
Barreto, Alicia .....	15	Di Lella, Gabriela .....	4
Beguiristain, Camila Denise .....	13	Díaz Cordero, Agustina.....	14
Bernabé Rocca, Fernando.....	5	Diaz, María Fernanda .....	7
Bertolino, María Margarita .....	11	Domenech, Ernesto E.....	9, 12, 15, 17
Betanzo, Emiliano.....	16	Dore, Tatiana G. ....	15
Bichachi, Diana Susana .....	9	Durá, María Florencia .....	14
Blanco, Mariela E. ....	15, 18	Echegoyemberry, María Natalia.....	18
Boba Galíndez, Noelia Guadalupe .....	19	Elhart, Raúl.....	6
Böhmer, Martín .....	4	Estigarribia Bieber, María Laura .....	16
Boni, María Pía .....	7	Falcón, Enrique M.....	10
Bril, Rossana F .....	4	Falcone, Luciana S. ....	4
Bruto, Liliana N. ....	10, 11, 16	Feito Torrez, María Victoria.....	19
Campoy, Gustavo.....	4	Ferrari Yaunner, Majela .....	5
Candarle, Gisela .....	8	Ferrero, Eliana M. ....	8, 18
Cano, Natalia Magalí .....	5	Frías, Javier Ignacio.....	17
Capacete, Laura A.....	17	Frola, Federico Orlando .....	4
Carnota, Walter F. ....	18	Frutos Edgardo .....	14
Carrasco, Yamila .....	10	Fuentes García, Manuel.....	4
Carretero González, Cristina .....	6, 9		



Fuenzalida González, Pablo.....	7	Marazzato Sparano, Romina .....	4
Galli Fiant, María M. ....	13	Marconi, Gonzalo I.....	10
Giacoa, Marcelo.....	17	Marhaba, Débora .....	5, 18
Gómez, Claudio D. ....	11	Martínez, María Ventura .....	14
González Zurro, Guillermo.....	5, 19	Masciotra, Mario .....	11
González Zurro, Guillermo D.....	11, 12	Mendieta, Ezequiel N.....	16
Graiewski, Mónica .....	5, 6, 10, 16	Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires.....	9
Grillo Ciocchini, Pablo A. ....	13	Molins, Edgardo Pablo.....	17
Gutiérrez, María de los Ángeles .....	17	Monges, Alicia .....	7
Guzmán, Néstor L. ....	10, 14	Morel Quirno, Matías .....	9
Herrán, Maite.....	14, 18, 19	Morera, Alejandro .....	12
Iacopetti, Silvia .....	4, 6	Mumare, María.....	18
Ibañez, Andrea María .....	16	Murganti, Ana .....	13
Jelonche, Paola H. ....	18	Núñez Gelvez, Paula .....	8, 12, 20
Juniors Shwoihort, Sergio.....	16	Ocantos, Jorge .....	6
Juzgado Penal, Contravencional y de Faltas N°10 - CABA .....	8, 17	O'Donnell, Agustina .....	8
Kalafatich, Caren .....	16	Ojeda, María Verónica .....	5
Kandus, Cecilia.....	9	Orlandi, Olga.....	14
Kees Milton, Hernán .....	6	Orlinsky, Sofía.....	13
Kemelmajer de Carlucci, Aída .....	9	Pachue, Melanie .....	14
Keten, Natalia .....	6	Palacio de Caeiro, Silvia B.....	5, 12
Kissner, Cristina E.....	18	Parra Senfet, Sofía María.....	14
Klass, Ezequiel.....	10	Pauloni, Virginia Soledad.....	17
Konca. Paulina .....	5	Pérez Bourbon, Héctor .....	9
Kozicki, Santiago F.....	5	Pérez del Viso, Adela .....	7
Kürten, Joaquin .....	11	Poblete Olmedo, Claudia .....	9
Laise, Luciano D.....	19	Poblete, Claudia Andrea .....	7
Ledesma, José Osvaldo .....	7, 9, 11	Podestá, Luis Jorge .....	17
Lehmann, Kevin.....	10	Portillo, Claudia E. ....	13
Lopes, Cecilia .....	15	Prícolo, María Victoria .....	20
López, Elisabeth Mirian .....	4	Quadri, Gabriel H.....	9, 18
López, Jorge W. ....	11	Rearte, Pamela.....	18
Lowenrosen, Flavio .....	16	Retegui, Alejandro R.....	12
Mangione, Blanca.....	19	Rey Vázquez, Luis Eduardo .....	8
Maraschio, Romina.....	11	Richardson, Joanna M.....	5

Risso, Guido .....	8	Strobino, Nicolás Horacio .....	18
Rizzo, Susana Medina de .....	7	Suárez, María de las Mercedes .....	12
Rodríguez Rodríguez, Libardo .....	6	Szenkier, Shirly .....	11, 14
Rodríguez, María José .....	4	Taibbi, Maia .....	7
Romero, Ailén Sofía .....	17	Talamoni, Pablo D. ....	8
Rossi, Marco .....	10	Tau, Matías R. ....	10
Rother, Kevin .....	18	Tortul, Dardo Oscar .....	16
Rotonda, Adriana .....	13, 14	Trionfetti, Víctor Rodolfo .....	11
Santi, Ana Carolina .....	18	Tula del Moral, María Lorena .....	8, 12, 20
Sarquis, Lorena .....	13	Valle, Emilia María .....	7
Schumacher, Gisela N. ....	7	Venútoló, Roxana .....	7
Sierra, María Eugenia .....	5	Villa, María Eugenia .....	7
Silva, María Celeste del Huerto .....	15	Vitetta, Mariano .....	12, 13, 16
Sirkin, Eduardo .....	13	Waldfogiel, Débora .....	10
Sistema Argentino de Informática Jurídica .....	8	Wierzba, Sandra .....	18
Staiano, Natalia .....	5	Zapata, Leticia Ángela .....	18
Strizik, Isabel Elisa .....	9	Zunino, Rodolfo .....	10